



Basic-Line

HMK® R197

Exterior-Cleaner



BESCHREIBUNG: HMK® R197 ist ein chlor- und säurefreies Spezialreinigungs-Konzentrat zum Entfernen von Allgemeinschmutz und Ablagerungen auf Wegen, Mauern und Treppen im Aussenbereich.

EIGENSCHAFTEN: HMK® R197 löst und beseitigt mühelos durch die Kombination von speziellen Reinigungskomponenten und aktiven Hilfsstoffen hartnäckigen Allgemeinschmutz und Ablagerungen im Aussenbereich.

EINSATZGEBIET: HMK® R197 ist für den Einsatz auf allen Aussenflächen wie Wege, Mauern, Treppen, Balkone, Terrassen, Fassaden, Wand- und Bodenflächen aus Natur- und Kunststein, Feinsteinzeug, Keramik, Klinker, Dachziegel und Flächen aus Putz geeignet.

UNTERGRUND: Der zu reinigende Belag muss naturkalt und trocken sein. Legen Sie eine Musterfläche an, um Eignung und Verbrauch zu prüfen.

ANWENDUNG: HMK® R197 mit Wasser 1:10 verdünnt auf die zu reinigende naturkalte trockene Fläche mit einer Giesskanne oder Baumspritze gleichmässig auftragen. Nach wenigen Tagen verschwinden die Ablagerungen selbsttätig. Zurückbleibende Reste mit klarem Wasser und einem Schrubber oder Bürste entfernen. Sollten sich nach dem Abtrocknen der Fläche noch Fehlstellen zeigen, so ist der Reinigungsvorgang nochmals an diesen Stellen durchzuführen. Harte und verkrustete Schmutzablagerungen vorher mechanisch entfernen. Das Schmutzwasser darf nicht in Grundwasser, Gewässer und Regenauf-fangbecken gelangen.

WICHTIG: Gummi, Kunststoffe, lackierte Flächen, gewachstes oder gebeiztes Holz, Metalle, Pflanzen vor Spritzern schützen, gegebenenfalls sofort mit viel Wasser abwaschen.

DESCRIPTION: HMK® R197 est un nettoyant spécial (concentré) pour éliminer les salissures générales et dépôts des surfaces extérieures, telles que les voies de passage, murs, escaliers.

CARACTERISTIQUES: HMK® R197 est auto-agissant et détache et élimine sans effort les salissures générales et dépôts des surfaces extérieures.

SECTEURS D'EMPLOI: HMK® R197 est adapté à toutes les surfaces externes comme les voies de passage, murets, escaliers, balcons, terrasses, façades, parois et sols et murs en pierre naturelle et artificielle, carrelages, grès cérame, clinker, tuiles et crepi.

FONDS: la surface à traiter doit être froide et sèche. Avant de commencer le traitement, utiliser le produit sur une petite partie de la surface afin de vérifier la compatibilité entre la surface et le produit ainsi que la quantité de produit nécessaire.

APPLICATION: appliquer le HMK® R197 dilué avec de l'eau au rapport 1:10 sur la surface à nettoyer sèche, naturellement froide, avec un arrosoir ou pulvérisateur. Les dépôts disparaissent tous seuls après quelques jours. Éliminer les résidus avec de l'eau claire et un balai-brosse ou une brosse. Si des défauts locaux devaient encore persister après le séchage de la surface, répéter le processus de nettoyage à ces endroits. Éliminer préalablement mécaniquement des dépôts de salissures durs et incrustées. L'eau sale ne doit accéder ni à la nappe nappétique, ni aux eaux et aux collecteurs d'eau de pluie.

IMPORTANT: ne pas utiliser sur le caoutchouc, le plastique, les surfaces laquées, le bois ciré ou vernis et le métal. Avant le traitement, protéger les plantes et les zones vertes et en cas de contact, laver immédiatement abondamment à l'eau.

DESCRIZIONE: HMK® R197 è un detergente speciale (concentrato) privo di cloro e acido, per rimuove senza sforzo lo sporco in genere e i depositi dalle superfici esterne come passaggi, muri, scale.

CARATTERISTICHE: Scioglie e rimuove senza sforzo la sporcizia in genere e i depositi dalle superfici all' esterno grazie alla combinazione di componenti detergenti speciali e additivi attivi.

SETTORI D'IMPIEGO: HMK® R197 è adatto a tutte le superfici esterne come marciapiedi, muri, scale, terrazze, balconi, vialetti in pietra naturale e artificiale, conglomerato cementizio, gres porcellanato ceramica, clinker, cotto e superfici intonacate.

SOTTOFONDO: la superficie da trattare deve essere fredda e asciutta. Trattare dapprima una piccola area per verificare l'adeguatezza del prodotto e la quantità necessaria.

APPLICAZIONE: applicare uniformemente HMK® R197 diluito con acqua in rapporto 1:10 sulla superficie a temperatura ambiente e asciutta, utilizzando un annaffiatoio o un'irroratrice. Dopo qualche giorno i depositi scompaiono. Rimuovere i residui con acqua pulita e uno spazzolone o un pennello. In caso di sporcizia persistente, ripetere la procedura di pulizia. Prima rimuovere meccanicamente i depositi di sporco duri e incrostati.

INFORMAZIONE: Le acque reflue non devono penetrare nelle acque sotterranee, nei tombini e nei di bacini di raccolta della pioggia.

AVVERTENZE: non trattare gomma, plastica, superfici laccate, legno cerato e verniciato e metallo. Prima dell'uso, proteggere piante e aree verdi e, in caso di contatto, lavare immediatamente con acqua abbondante.

SUGGERIMENTO: per evitare il dilavamento del prodotto, non dovrebbe piovere per 2-3 giorni.

TIPP: Um ein Abspülen des Reinigers zu verhindern, sollte es 2 – 3 Tage nicht regnen.

VERARBEITUNGSTEMPERATUR: Die ideale Verarbeitungstemperatur der zu behandelnden Fläche liegt zwischen +12° C und +25° C. Nicht bei direkter Sonneneinstrahlung verarbeiten.

REINIGEN DER ARBEITSGERÄTE: Die Arbeitsgeräte können mit klarem Wasser gereinigt werden.

BITTE BEACHTEN: Nicht zu behandelnde Flächen, Wände, Glas, Metalle, Einrichtungsgegenstände usw. sind zu schützen.

ERGIEBIGKEIT: Je nach Material, Oberflächenbearbeitung und Verschmutzung ca. 20 – 100 m²/Liter.

LAGERUNG: Kühl, trocken und dunkel bis max. +25° C im originalverschlossenen Gebinde mehrere Jahre lagerfähig. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die gesetzlichen Vorschriften zur Lagerung dieses Produktes sind zu beachten.

TECHNISCHE DATEN:

Form: flüssig
Farbe: farblos
Geruch: charakteristisch
pH-Wert: ca. 8 (Konzentrat)

PFLERGEEMPFEHLUNG: Findet eine Schutzbehandlung nach der Reinigung statt, sollte damit mindestens 1 bis 2 Tage gewartet werden, damit die Feuchtigkeit der Reinigung ausgetrocknet ist (Restfeuchtigkeit 2 bis 4%). Eine Schutzbehandlung kann ausgeführt werden, wenn der Aufbau des Untergrundes den DIN oder SIA-Normen entspricht.

SICHERHEIT: Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten. Unsere Produkte sind nach der EG-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet. Bei der Verarbeitung in geschlossenen Räumen muss für eine ausreichende Durchlüftung gesorgt werden. Genuss- und Lebensmittel sind vor den Arbeiten zu entfernen. Kann gegenüber Metallen korrosiv sein. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Lesen Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam und befolgen Sie diese. Nebel, Dampf, Aerosol nicht einatmen. Schutzhandschuhe, Augenschutz tragen. **BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar):** Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen oder duschen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Unter Verschluss aufbewahren.

UFI: SXH0-V0R8-A006-4454

INHALTSSTOFFE: Tenside, Hilfsstoffe, Stellmittel

CONSEIL: pour éviter que le nettoyant ne soit emporté, il faudrait qu'il ne pleuve pas pendant 2 à 3 jours.

TEMPERATURE DE TRAITEMENT: la température idéale de la surface à traiter est comprise entre +12° C et +25° C. Ne pas traiter la surface en cas d'exposition directe aux rayons solaires.

NETTOYAGE DES OUTILS DE TRAVAIL: les outils de travail peuvent être nettoyés à l'eau fraîche.

AVERTISSEMENT: protéger les surfaces, les parois, les vitres, les métaux, les meubles etc. ne devant pas être soumis au traitement.

RENDEMENT: env. 20 à 100 m²/litre selon le matériau, le traitement et le niveau de saleté de la surface.

STOCKAGE: dans son emballage d'origine, ce produit se conserve pendant de nombreuses années dans un endroit frais, sec et dans l'obscurité à une température de maximum +25° C. Tenir hors de la portée des enfants. Respecter les dispositions législatives relatives au stockage de ce produit.

DONNEES TECHNIQUES:

Forme: liquide
Couleur: incolore
Odeur: caractéristique
Valeur pH: env. 8 (concentré)

SUGGESTIONS POUR LE SOIN: si le traitement de protection est exécuté après le nettoyage, attendre au moins 1 à 2 jours afin que l'humidité disparaisse (humidité résiduelle de 2 à 4%). Un traitement de protection peut être réalisé si la structure du support est conforme aux normes DIN ou SIA.

SECURITE: observer les mesures de précautions habituelles concernant l'utilisation de produits chimiques. Nos produits sont classés et étiquetés conformément aux réglementations européennes (fiche de données de sécurité). Bien aérer les endroits fermés. Avant le début des travaux, éloigner les boissons et les aliments (risque de contamination par les odeurs). Peut être corrosif pour les métaux. Provoque de graves brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire attentivement et bien respecter toutes les instructions. Ne pas respirer les brouillards, vapeurs, aérosols. Porter des gants de protection, un équipement de protection des yeux. **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux):** Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau ou se doucher. **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX:** Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Garder sous clef.

UFI: SXH0-V0R8-A006-4454

TEMPERATURA DI LAVORAZIONE: la temperatura ideale della superficie da trattare è compresa tra +12° C e +25° C. Non lavorare in caso d'irraggiamento solare diretto.

PULIZIA DEGLI ATTREZZI: gli attrezzi da lavoro possono essere puliti con acqua corrente.

AVVERTENZE: proteggere superfici, pareti, vetri, metallo, arredi ecc. da non sottoporre a trattamento.

RESA: in base al materiale, alla lavorazione e al grado di sporco della superficie, da ca. 20 a 100 m²/litro.

MAGAZZINAGGIO: nel recipiente originale, si conserva per molti anni in luogo fresco, asciutto e buio a una temperatura max. di +25° C. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Osservare le norme di legge in merito allo stoccaggio di questo prodotto.

DATI TECNICI:

Forma: liquida
Colore: incolore
Odeur: caratteristico
Valore pH: ca. 8 (concentrato)

SUGGERIMENTI PER LA CURA: se un trattamento protettivo viene effettuato dopo la pulizia, è opportuno attendere almeno 1 a 2 giorni, per permettere all'umidità di asciugare (umidità residua da 2 a 4%). Un trattamento protettivo può essere effettuato se la struttura del supporto è conforme alle norme DIN o SIA.

SICUREZZA: osservare le consuete misure precauzionali per l'uso di prodotti chimici. I nostri prodotti sono classificati e contrassegnati in conformità con le norme CE (scheda tecnica di sicurezza). Aerare bene i locali chiusi. Prima di dare inizio ai lavori, allontanare generi voluttuari e alimenti. Può essere corrosivo per i metalli. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni. Non respirare la nebbia, i vapori, gli aerosol. Indossare guanti di protezione, occhiali di protezione. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli):** togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle o fare una doccia. **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Conservare sotto chiave.

UFI: SXH0-V0R8-A006-4454

COMPONENTI: tensioattivi, additivi, addensanti

ECOCOMPATIBILITÀ: Non permettere che entri nelle acque superficiali, nelle falde freatiche o bacini di ritenzione. Prevenire la diffusione su una vasta area.

SMALTIMENTO: confezioni sporche o grandi

UMWELTSCHUTZ: Nicht in Oberflächenwasser, Grundwasser oder Rückhaltebecken gelangen lassen. Flächenmässige Ausdehnung verhindern.

ENTSORGUNG: Ungereinigte Verpackungen und grössere Restmengen sind gemäss den örtlichen behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Die Gebinde sind aus umweltfreundlichem PE und recyclebar. Restentleerte und gereinigte Gebinde können über die Wertstoffsammelsysteme entsorgt werden.

LIEFERFORM (VE):

1 Liter	Flasche:	12 Stück	im Karton
5 Liter	Kanister:	2 Stück	im Karton

COMPOSANTS: tensioactifs, additifs, épaississants

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT: Ne pas laisser pénétrer dans les cours d'eau, les nappes phréatiques ou les bassins de rétention. Empêcher la propagation sur une grande surface.

ELIMINATION: les emballages sales ou les grandes quantités de résidus doivent être éliminés en respectant les dispositions législatives locale en vigueur. Les récipients sont en polyéthylène écologique et recyclable. Les emballages vides et propres peuvent être éliminés avec le système de recyclage.

FOURNITURE:

1 litre	Bidon:	12 pièces	par carton
5 litres	Bidon:	2 pièces	par carton

quantità di residui devono essere smaltiti in conformità con le normative di legge locali. I recipienti sono in PE ecologico e riciclabile. I contenitori svuotati e puliti possono essere smaltiti attraverso il sistema di riciclaggio.

FORNITURA:

1 litro	flacone:	12 pezzi	in cartone
5 litro	tanica:	2 pezzi	in cartone



Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts, von bedingte Weiterentwicklung im Bereich Rohstoffe behalten wir uns vor. Produktionsbedingte Farbschwankungen geben keinen Anlass zur Reklamation. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern, wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, eigene Prüfungen durchzuführen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette fiche d'information correspondent à l'état actuel. Nous nous réservons le droit de modifier les chiffres clés du produit en raison de progrès techniques, d'évolutions ultérieures dans le domaine des matières premières. Les variations de couleur liées à la production ne donnent pas lieu à des réclamations. Les recommandations données dans cette notice vous obligent à effectuer vos propres tests en raison de facteurs de transformation sur lesquels nous ne pouvons pas influencer. Les suggestions d'utilisation ne constituent pas une garantie d'adéquation à l'usage recommandé. En cas de réimpression, cette édition deviendra invalide.

I dati contenuti in questa scheda informativa corrispondono allo stato attuale. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dati chiave del prodotto a causa del progresso tecnico, di ulteriori sviluppi nel settore delle materie prime. Le deviazioni di colore dovute alla produzione non costituiscono motivo di reclamo. Le raccomandazioni fornite in questo opuscolo richiedono l'esecuzione di test propri a causa dei fattori durante la lavorazione che non possiamo influenzare. I suggerimenti per l'uso non costituiscono garanzia di idoneità allo scopo consigliato. Se ristampata, questa edizione non sarà più valida.